



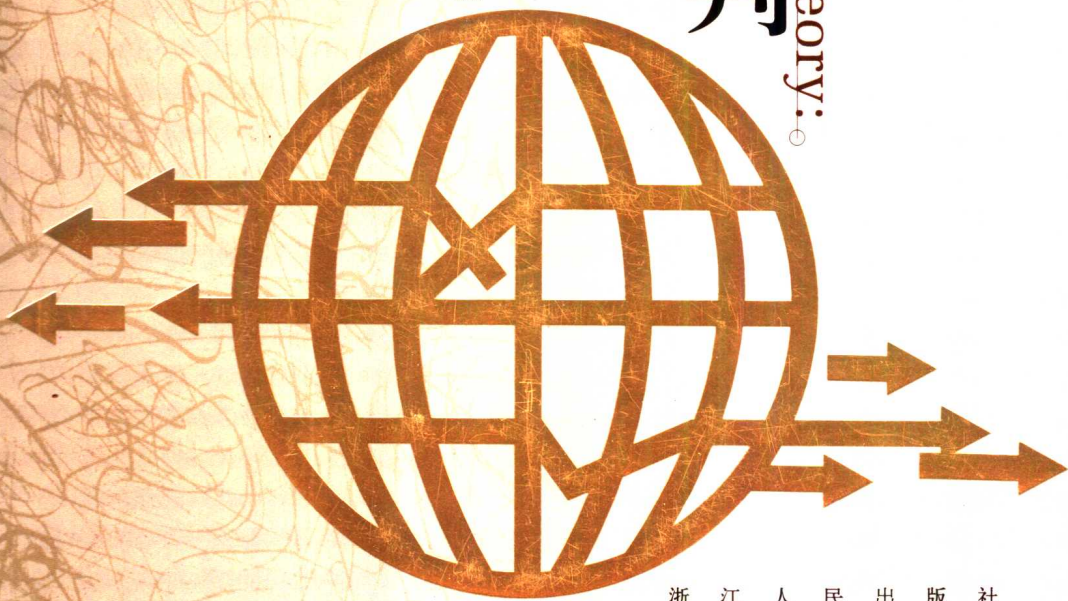
国际关系学
当代名著译丛

王逸舟/主编

International Theory:
国际关系理论批判
Critical Investigations

秦治来/译

James Der Derian
詹姆斯·德·代元/主编



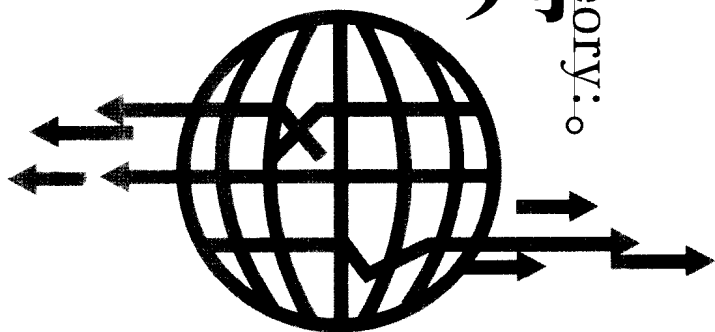
浙江人民出版社

International Theory.
国际关系理论批判
Critical Investigations

秦治来 / 译

James Der Derian

詹姆斯·德·代元 / 主编



浙江省版权局
著作权合同登记章
图字: 11-2002-05 号

图书在版编目(CIP)数据

国际关系理论批判 / (美) 代元 (Derian, J. D.) 主
编; 秦治来译. - 杭州: 浙江人民出版社, 2003.2
(国际关系学当代名著译丛)
书名原文: International Theory: Critical Investigations
ISBN 7-213-02499-X

I. 国... II. ①代... ②秦... III. 国际关系理论 -
理论研究 IV. D80

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 100780 号

International Theory: Critical Investigations

James Der Derian Editor

Copyright © 1995 Palgrave Publishers Ltd.

Chinese translation copyright ©2002 by Zhejiang People's Publishing House

All rights Reserved

国际关系学当代名著译丛

国际关系理论批判

[美] 詹姆斯·德·代元 主编 秦治来 译

出版发行 浙江人民出版社(杭州体育场路 347 号)
经 销 浙江省新华书店
激光照排 杭州天一图文制作有限公司
印 刷 杭州富春印务有限公司
开 本 880 × 1230 毫米 1/32
印 张 15.5 插 页 2
字 数 37.2 万 印 数 1 - 5000
版 次 2003 年 2 月第 1 版
2003 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-213-02499-X
定 价 32.00 元
如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

詹姆斯·德·代元

James Der Derian

牛津大学国际专业的硕士、博士。

现为布朗大学沃特森学院的国际关系学教授、马萨诸塞大学阿默斯特分校政治学教授。研究方向：国际关系与社会理论、战争与外交理念中的信息技术和新传媒。专著有《有效战争：构筑军工—传媒娱乐网》《论外交：一种远离西方的系谱学》《反对外交：间谍、恐怖、速度与战争》等。

秦治来

1973年生于山东莒县。1996年获山东师范大学教育学学士学位。2001年获山东师范大学历史学硕士学位。2001年考入中国社会科学院研究生院世界经济与政治研究系，攻读国际政治学博士学位。曾参编《高校世界历史配套教材·近代史卷》、《海明威传》，并有一定数量的学术论文发表。



国际关系学
当代名著译丛

王逸舟/主编

新现实主义和新自由主义

无政府状态与世界秩序

主权的终结？

——日趋“缩小”和“碎片化”的世界政治

国际社会中的国家利益

结构冲突：第三世界对抗全球自由主义

多边主义

女性主义与后现代国际关系

文化和认同：国际关系回归理论

国际关系理论批判

新安全论

- 丛书策划/叶国斌
- 责任编辑/李子才
- 责任校对/鞠朗 戴文英
- 封面设计/敬人设计工作室



国际关系学
当代名著译丛

编委会名单

主 编：王逸舟

编 委：王逸舟

王缉思

冯绍雷

江忆恩[美]

时殷弘

秦亚青

倪世雄

出版说明

冷战结束后,旧的国际秩序已被打破,但新的秩序尚未形成,21世纪会是什么样的世纪?全球化促进了经济的繁荣,但同时又给各国的主权、管理带来了哪些挑战?各国如何在全球化浪潮中保护自己的利益?知识经济时代国家面临的安全隐患是什么?对所有这些问题西方学者都有自己的思考,都建构起自己的理论体系。他们对时代主题、世界体系、国家主权、民族观念、冲突合作以及交往机制与结构性问题进行了有益的研究。而对这些课题的研究,我国学者尚未有令人满意的答卷,况且对国外最新的一些研究成果也知之甚少。因此,从理论研究的角度,我们觉得很有必要做一些引进工作。

从文化视角看,文化是多元的,人类自有历史以来,世界各地独立地发展出富有特色的多种古老文明,如中华文明、古希腊文明、玛雅文明等。多元文化的相互激荡对世界历史进程产生了积极的推动作用。当前经济全球化、世界政治的多极化及当今科技的飞速发展的现实必然会促进文化的交融。纵观世界文化发展史,拒绝接受外来文化,任何国家、任何民族要发展进步都是不可能的,闭关自守、消极保护只能是停滞落后。因此,从文化交流的角度,我们认定这是很有价值的,也很及时,尤其是中国加入WTO、融入世界经济一体化后,更需要各国进行文化交流,为我们的经济建设服务。

2 ◇国际关系理论批判◇

为了更好地适应中国改革开放的需要,了解最新的国际关系学科的现状及其发展趋势,也鉴于国内至今仍然缺少一套以近一二十年国外国际关系理论研究前沿课题为介绍对象的译丛,我们认为翻译出版这套书系是很有必要的。

该丛书的主要特色有:第一,全部著作是当代国际政治学界有相当影响的名著;第二,全部著作由著名的国际政治学家或正在崛起的中生代代表人物撰写;第三,基本上是近一二十年新近出版的作品,国内没有完整地翻译过;第四,选择不同流派、不同主题的最有影响的代表作,力争呈现不同风格;第五,希冀能满足中国学者、学生的各种阅读兴趣,能成为国际关系专业老师、学生的教学参考书;第六,希望能在中国国际关系学作品出版史上产生历史性影响。

当然,这些作品的作者均来自西方,其观察问题的角度及立场肯定与我们有所不同,有些可能与我们相左。我们不能因噎废食,应学会分析,去除糟粕,汲取精华,为建构中国特色的国际关系理论服务。

总 序

王逸舟

在新世纪之初,由浙江人民出版社引进和出版的“国际关系学当代名著译丛”与广大读者见面了!这里要向读者作些说明,为什么要引进这套书,它有哪些值得一读的地方。

中国的改革开放进程至今已 20 多年。改革开放不仅使社会生产力和人民生活水平有了很大提高,也使中国人对外部世界的了解有了很大改进。有越来越多的外国人到中国访问和工作,也有越来越多的中国人出国留学或进修;中国的各种出版物和传播媒介对国外情况的介绍达到了前所未有的水平,中国百姓享有日益增长的物质和文化消费品,包括从国外引进的各种物品;人员和物质的往来不断向着新的高度迈进。然而,实事求是地讲,作为一个刚刚崛起的发展中国家,我们的整体发展水平和把握世界的能力仍然是有很大欠缺的,历史上“中央帝国”的某些遗留思想仍然在相当程度上制约着中国人对当代世界的正确认识。与世界上很多国家的民众不同,由于经济能力和各种因素的局限,中国仅有很小一个比例的人能够出去看看走走,哪怕其数量比改革开放之前的年代大了不知多少倍。虽然外语学习在年轻一代人中早已蔚然成风,但必须承认,国民中能够用中文以外的文字和语言同外部世界交流和了解前沿知识的人恐怕是世界大国中比重最小的。

上述局面,与中国面临的压力和实际的需要是不相称的:中国是联合国安理会五大常任理事国之一,是核俱乐部的主要成员,在

2 ◇国际关系理论批判◇

预防地区冲突和消除热点麻烦、防止核扩散等大规模杀伤性武器向世界各地蔓延以及改革包括安理会在内的联合国各种职能机构等方面,对国际和平与世界稳定负有极大责任;中国是全球第一人口大国,又是发展中世界成长最快的国家之一,在能源利用、生态保护、粮食增产、人口控制等方面的一举一动都可能影响整个世界相关领域的现状及变化;中国正争取在国际社会拥有充分的和完全的代表权,如力争在国际洋底开发、南极条约改进及太空和平利用等方面有更大的参与机会及发言权。中国是世界一大文明古国,传统文化中某些优良成分至今为世界所称道和使用,如何使之发扬光大,令所谓的“文明冲突论”或“中国威胁论”等预言破产,在未来对中国亦有很大压力和考验。政治的、安全的、经济的、外交的、文化的、意识形态的各种因素,都使中国处在一种特殊的“树未大先招风”的情势之下,让每一个有责任感的中国人都无法无视这种局面。如果我们不真正了解世界,不真正了解中国人目前的国际位置和压力,不真正了解中国与世界建立良性互动关系的紧迫性和重要性,那么,我们的改革开放事业是难于持续的,中国也很难发挥与其幅员、人口、历史相适应的国际作用。

说到了解外部世界的学术研究,尤其是国际关系理论研究,应当说,改革开放这些年来,中国学术界和出版界已经做了许多工作,取得了卓有成效的结果。最近 20 年翻译出版的国际关系方面的作品,无论其数量或学派,都远远超过改革开放前的 30 年。然而,应当看到,这方面的工作仍然很不够。“很不够”的含义之一,是相对经济学、社会学、文学或历史学等学科而言的,在那些学科领域,翻译过来的作品,不仅品种全、数量大,而且传到中国的速度快,例如,一些国际上获奖的作品(如诺贝尔经济学和文学奖得主的作品),几乎立即能够见到中文译本,而国际关系学方面相形之下便差许多。最近 20 年,特别是冷战结束后这 10 多年中的一些

有影响的著作仅译出了很小一部分,如基辛格、布热津斯基、亨廷顿等人的著述,而多数在国外有影响、尤其是很有新意的作品则很少见到。与此相关,“很不够”的另一含义,是指已经翻译过来的作品,虽然很有见地,它们仅仅反映了很少几个学派(其中主要是权力政治学派和新现实主义学派)的观点和研究方法,从作用上看主要着眼于外交和国际战略等领域“策论”的需要,而其他学派及研究角度就介绍得很少,尤其是那些对策性不一定很明显、但学术性比较强和注重方法论的理论,如建构主义学派、女性主义学派、生态政治学派、后现代主义学派、批判理论、学习理论和一些交叉性多学科的观点,等等。据我看,后面这些理论学说可能恰恰是中国同行在建立有自身特点和独立视角的工作中应当注意和可以借鉴的。国际关系学之所以被称作“学”,原因恰恰在于其有相对独立的本体论、方法论,有作为通常的国际关系研究之基石的范式与范畴,有关于如何传承思想、鉴别流派、比较对照的系统化知识。中国的国际关系理论大厦的奠定,中国国际问题研究的进一步开拓和思路创新,中国在全球安全领域、政治舞台和学术场合之更大建设性作用的发挥,都离不开国际关系“学”的发展与深化,离不开对国际上有关国际关系“学”的各种思考及其成果的吸收。

正是考虑到这种缺失,浙江人民出版社在广泛征求意见和反复斟酌之后,决定在今后若干年时间里,隆重推出“国际关系学当代名著译丛”。为使这套丛书真正成为一个“拳头产品”,丛书延揽了国内外一批著名的国际关系学者组成了编委会,计划挑选当代国际关系学有代表性的各种学派、理论、思潮和人物,分批分期翻译出版,争取通过一段时期的努力,弥补出版界这方面的空白,使广大读者,特别是关心国际时事和政治的知识人,有更大的阅读选择面,能够比较不同观点和角度的长短优劣,充分地取“他山之石以攻玉”。从一定意义上讲,它也将为中国国际问题研究和教学工

作提供一套带有“案头书”性质的国际关系作品。此次浙江人民出版社为“国际关系学当代名著译丛”特聘的几位编委,都是目前中国国际政治学界最著名的中青年学者,在国内外享有较高的声望,毫无疑问,他们的加盟是本丛书质量的首要保证。此外,出版社方面还专门聘请了美国哈佛大学教授、著名国际政治学家和东亚事务专家江忆恩(Iain Johnston)教授担任本丛书编委,作为保证译著选材的前沿性的重要条件之一。在这些专家编委们的帮助下,浙江人民出版社能够在有限的资源条件下,尽量挑选最有代表性、影响力的作品,使广大读者读到最前沿的思想和方法,推动中国国际关系理论研究和教学事业,进而为创立有中国人自身视角和特色的国际关系学贡献力量。

从编委会和出版社的角度考虑,为了达到上述目标,该丛书的选材、理论深度和学术分量是极其重要的。迄今为止已经出版的两批译著,就是经过反复酝酿斟酌、选了又选,在众多相当出色的作品中,最后被挑选出来的。编委们既充分考虑到中国读者的阅读需求,以求扩大中国国际关系领域的知识来源,也认真征求了国外一些专家的意见,使选中的作品保持前沿性和较高的学术水准。比如,在第一批五本译著中,既有当今世界最有名望的国际关系理论大师的代表作(如克莱斯勒的《结构冲突:第三世界对抗全球自由主义》),也有近些年崭露头角的新锐作者的引起广泛好评的作品(如建构主义的重要代表作之一、费丽莫的《国际社会中的国家利益》),还有收录了当今国际关系学界两大理论流派争论的重要文献、流传十分广泛的一本书(《新现实主义和新自由主义》);从地域特色考虑,以及从读者关注的焦点与兴趣着眼,在第一批作品里,还选择了澳大利亚目前很有影响的两位国际政治学家的主要作品《主权的终结?——日趋“缩小”和“碎片化”的世界政治》,以及华裔美籍著名国际法和国际政治学家熊玠教授的新著《无政府

状态与世界秩序》。在第二批五本译著里,我们第一次选择了欧洲学者的作品,将目前国际上颇有影响的“新安全论”的代表作之一——巴里·布赞等人的《新安全论》——翻译出来推荐给中国读者;在众多的国际关系理论女性主义作品中,选取了重视话语分析和场景分析的力作——克里斯汀·丝维斯特的《女性主义与后现代国际关系》;尤其是瞄准近十余年来在美国和西方国际关系学界知名度甚高的詹姆斯·德·代元教授,选定其集当代各主要流派之代表作于一体的《国际关系理论批判》一书,将这本中国国际关系学界已有相当引征率的著作全部翻译出来;把国际关系学界最早阐述多边主义的专著、美国著名理论家约翰·鲁杰的《多边主义》收入;将目前可能是解析全球国际关系理论学界内“认同意识和文化回归”现象的最出色著作之一、由所谓“第三次争论”的主要发起者和解说者的拉彼德和克拉托赫维尔两位教授编著的《文化和认同:国际关系回归理论》翻译出版。这两批作品角度各异,方法不一,观点不仅十分前沿,而且呈现出相当的多元性。我们深信,对它们的认真阅读、批判借鉴,将有助于了解国际上有关这一领域的最重要知识,展现国际关系学方兴未艾的多样性和复杂层次,大大开阔一般读者及研究人员的视野和思路。

考虑到目前国内国际政治、国际关系与世界问题教学的特点,这套书当然有可能成为国内教学和研究的主要教学参考书之一。众所周知,最近十几年来,国家教委(现教育部)一直要求所有综合性院校开设“世界经济与国际关系”的课程,各地各院校编写及出版的相关的教科书已有近百本之多。然而,能够作为教学参考书使用的介绍国外国际关系理论及方法的作品却少而又少,而且像前面提到过的那样,仅有的若干外国参考书籍多半还是20世纪80年代以前写作和出版的,这种情况自然令国内这方面专业的许多老师和学生感到了教学和研究中的诸多不便。浙江人民出版

6 ◇国际关系理论批判◇

社此次考虑出版的系列译著,便充分照顾到这方面的需求;这套丛书不仅要选取最主要的流派及方法论作品,而且将选择并出版一些国外国际关系专业的教材及参考书,尽可能使中国学生的学习视野、信息掌握以及研究方法与世界发达国家的同代人保持同步状态。我们相信,在各方面的支持和帮助下,这种愿望最终一定可以实现,“国际关系学当代名著译丛”将能成为一般读者,特别是喜好国际政治问题的青年人的良师益友,长久地驻留在读者们的案头上。

译者序

——学会多视角地重新探索国际关系理论

一、詹姆斯·德·代元其人及学术生涯

詹姆斯·德·代元(James Der Derian)是布朗大学沃特森学院的国际关系学教授、马萨诸塞大学阿默斯特分校政治学教授。他先后执教于哥伦比亚大学、南加州大学(USC)、加德纳—兰开斯特州立监狱学院等一流院校,并且也是麻省理工学院(MIT)、哈佛大学、牛津大学的高级访问学者。2000—2001年,他当选为新泽西普林斯顿高级研究所的社会科学委员会委员。

1973年,德·代元就学于加拿大的麦基尔大学,获得政治学和历史学学士学位,在此期间受到汉迪·布尔教授研究国际关系方法的影响。后来,德·代元获得牛津大学罗得斯(Rhodes)奖学金,并在牛津大学获得国际关系专业的硕士、博士学位。1992年、1995年,在福特基金会、麦克阿瑟基金会的资助下,德·代元教授先后在麻省理工学院、圣·安东尼学院进行有关战争博弈、虚拟战争(Virtual War)的研究。最近一段时间,经福特基金会批准,德·代元教授在布朗大学组织了一场“VIRTUALY2K”的研讨会,并负责一项“信息、技术、战争与和平”的研究课题(简称 ITWP Project)。目前,他的研究兴趣包括:国际关系与社会理论,战争与

外交理念中的信息技术和新传媒。

德·代元教授的其他著作有:《有效战争:构筑军工—传媒娱乐网》(Westview Press, 2001 年)、《论外交:一种远离西方的系谱学》(1987 年)、《维瑞利(Virilio)读本》(1998 年)、《反对外交:间谍、恐怖、速度与战争》(1992 年)、《国际/文本间关系:世界政治的后现代读物》(与迈克尔·夏皮洛<Michael Shapiro>合编,1989 年)、《国际/文本间关系:世界政治中知识和实践的界限》(与夏皮洛合编,1988 年)。而且,他写了大量国际关系方面的文章,分别发表在《国际关系研究评论》、《国际关系研究季刊》、《千禧年》、《抉择》、《文化价值观》、《Samtiden》等杂志上。近来,受《连线》、《华盛顿季刊》、《民族》、《理论》、《文化与社会》以及《Angelaki 与 21 世纪》的邀请,他写了一些有关技术、政治以及新传媒等方面问题的文章。

二、本书内容的框架

这本论文集包括五部分,总共收集了 14 篇风格不同的学术论文,既包括现实主义学派内部主要代表人物(如马丁·怀特、汉斯·摩根索等人)的作品,也包括其他“批判理论家”(如亚历山大·温特、琼·贝思克·爱尔希坦等人)对所谓不言自明的定理背后的分歧性、模糊性重新进行解释的作品。

在第 1 章《导言:批判性探索》中,德·代元明确提出,既然国际关系中并没有一个天然的中心,而是处于一种人们所熟知的无政府状态之中,那么这本论文集的主要内容就是以经典现实主义作为“模板”,来探索集体身份与国际关系理论建构的方式、含义,以此来说明边缘性的理论区别究竟是如何被建构起来的。

第一部分《理论与传统》包括三篇经典性文章,基本涵盖了传

统理论的主要关注点和理论建构。在第2章《为什么没有国际关系理论?》中,马丁·怀特教授认为,既然国际关系理论是一种思考国家构成的社会、民族大家庭或国际共同体的传统,那么,20世纪以前的国际关系理论的特征就不仅表现为内容的匮乏,也表现为理性与道德的贫困。另外,由于国际关系理论不得不使用政治理论和法律的语言,最终“涉及生与死、国家存亡的这一根本性体验”,因此,国际关系理论只能冠之以历史哲学的称谓(国际政治学等同于历史阐释学〈Hermeneutic〉),并且具有滑向神义学(Theodicy)的倾向。在第3章《理论的理性与政治功能》中,汉斯·摩根索对建立国际关系理论的态度要比怀特乐观得多,并认为:“国际政治是事件周期性重复发生的领域。”针对风靡一时的理论抽象理性主义(行为科学倾向)与进步主义的理论(理想主义),摩根索进行了强烈的批评,进而讨论了国际政治理论的两种功用。在第4章《汉斯·摩根索的政治现实主义原则:女性主义的再阐释》中,J. 安·蒂克纳首先分析了汉斯·摩根索的政治现实主义六原则根植于男性观点的传统(prescription),并从女性主义的角度对“权力”、“安全”两个核心概念进行了再界定。然后,在女性主义认识论的基础上,蒂克纳重新阐释了政治现实主义六原则。

第二部分《无政府状态与主权》开始与经典现实主义进行新的对话,并对其进行重构。在第5章《国际关系中的社会与无政府状态》中,汉迪·布尔对“国际关系中的无政府状态与社会不相容”的观点进行了检验。而且,布尔对国内类比的局限性做出了大量的论证,并由此确立国际关系的自主性。在第6章《无政府状态下的强权:理论、主权与全球生活的治理》中,理查德·阿什利认真思考了汉迪·布尔提出的观点,并恢复了“无政府状态这一事实”以及人们所强加的“国内类比”这一权威式的神话等话题。然后,阿什利对这些话题做出了后结构主义的分析,并对全球治理中的几个议